



▶ COMMUNITY OUTREACH  
..... 1



▶ CCRC NEWS  
..... 2  
▶ MYTHS AND FACTS  
..... 3



▶ CANCER AWARENESS  
..... 4



TEXAS TECH UNIVERSITY  
HEALTH SCIENCES CENTER  
Paul L. Foster School of Medicine™

# Cancer Clinical Research Core Newsletter

CCRC - VOLUME 2 - ISSUE 1 - MAY - JUL 2013

## COMMUNITY OUTREACH ACTIVITIES

Members of the Cancer Clinical Research Core (CCRC) Facility participated in the 21<sup>ST</sup> Annual Komen El Paso Race for the Cure held on February 17, 2013. The CCRC took this opportunity to share outreach educational information with the El Paso Community.

Community members were provided with information about the CCRC, newsletters, research information, and patient outreach office hours. They also had the opportunity to ask questions about the core facility. Core members were able to share their knowledge and experience while racing for a good cause.

El Centro de Investigaciones Clínicas de Cáncer (CCRC) participó en la 21<sup>ava</sup> carrera de Komen por la cura de Cáncer de El Paso el 17 de Febrero del 2013. El CCRC tomo esta oportunidad para compartir información educativa con la comunidad de El Paso.

A los miembros de la comunidad se les proporcionó información sobre el CCRC, noticieros, información sobre investigaciones y los horarios durante los cuales la oficina esta abierta a los pacientes que deseen obtener mas información sobre el cáncer. También tuvieron la oportunidad de hacer preguntas sobre el Centro. Miembros del Centro tuvieron la oportunidad de compartir su conocimiento y experiencia mientras que corrían por una buena causa.



**Advances in Breast Cancer: Past, Present and Future**  
A one-hour lecture by Zeina Nahleh, M.D., associate professor of medicine and chief of the Division of Hematology and Oncology in the Department of Internal Medicine at Texas Tech University Health Sciences Center at El Paso.

5:30 p.m., Thursday, March 7  
Classroom 1140  
Medical Education Building  
Paul L. Foster School of Medicine  
200 N. Concepcion and Alberta Ave.

Refreshments will be served and parking is free. Seating is limited. For more information or to RSVP, call (915) 545-6707.

[www.texastechphysicians.com/el Paso/specialists](http://www.texastechphysicians.com/el Paso/specialists)

On March 7th, Dr. Zeina Nahleh provided a lecture on advances and updates on breast cancer and how the disease can be prevented and treated; approximately 30 people attended.

El 7 de Marzo, la Dra. Zeina Nahleh ofreció una plática sobre los avances en el cáncer del seno y como la enfermedad puede ser prevenida y tratada; aproximadamente 30 personas asistieron.

# CCRC NEWS - NEW TEAM MEMBERS



**Cecilia Ochoa** M.P.H., C.P.H. has worked in the field of health education and health promotion nearly fifteen years, overseeing several research studies which have focused on the prevention and management of chronic diseases. She recently returned to Texas Tech to work on the team of the CCRC as the **director**.

**Cecilia Ochoa** M.P.H, C.P.H. ha trabajado por casi quince años en el campo de la educación y promoción de la salud. Ha estado a cargo de diferentes estudios e investigaciones enfocados en la prevención y manejo de enfermedades crónicas. Ella ha regresado a Texas Tech como directora del equipo del CCRC.

**Laura Castañeda** has an **associate degree** in Medical Laboratory from El Paso Community College. She has worked as a generalist at GYNPath Services and is now working with cell lines and Xenographs in the research department.

**Laura Castañeda** tiene un Asociado en Laboratorios de EPCC. Ella ha trabajado en GYNPath Services y ahora trabaja con líneas celulares y Xenogramas en el departamento de investigación.



**Cristina Dominguez** has a critical care and research background. Cristina is dedicated to improving patient care. She recently obtained a **master's degree** in nursing from UTEP.

**Cristina Dominguez** tiene experiencia en cuidado intensivo e investigación. Cristina esta dedicada a mejorar el cuidado de los pacientes. Recientemente, ella obtuvo una maestría en enfermería de UTEP.

**Edna Rath** has a BA in biology and psychology from Troy University. Her previous research experience includes coordinating and executing multiple projects for the **U.S. Army** Aero-medical Research Laboratory.

**Edna Rath** tiene una licenciatura en Biología y Psicología de la Universidad de Troy. Edna tiene experiencia coordinando y ejecutando múltiples proyectos para el Laboratorio Aero Médico del ejercito de EEUU.



**Luis Sanchez** has a BA in computer science from UTEP. He has seven years of **experience** in information technology (IT) in high end computerized systems. Luis' responsibilities consists of providing solutions to the CCRC and team.

**Luis Sanchez** es ingeniero en sistemas graduado de UTEP. El tiene siete años de experiencia en la industria. Luis tiene experiencia creando aplicaciones para sistemas avanzados. Las responsabilidades de Luis son proporcionar soluciones de alto nivel para el CCRC y el equipo.

# MYTHS AND FACTS - GENETIC TESTING

**Myth 1: There is breast cancer on my father's side, so I am not at risk because cancer genes are only passed down from mothers to daughters.**

**Fact:** Both men and women may carry breast cancer genes. BRCA genes are rare, but can be passed on equally to male and female children and it does not matter if the carrier parent is the father or the mother. Women who inherit a BRCA gene, have increased breast and ovarian cancer risk. However, if a man inherits a BRCA gene, his cancer risk only increases slightly because he has no ovaries and only has a small amount of breast tissue compared to females.

**Mito 1: Existe cáncer del seno por parte de la familia de mi padre, así que no estoy en riesgo ya que los genes del cáncer sólo se transmiten de madres a hijas.**

**Realidad:** Tanto los hombres como las mujeres pueden ser portadores de los genes BRCA. Los genes BRCA no son común, pero se pueden transmitir por igual a niños y a niñas y no importa si el padre o la madre es el portador. Las mujeres que heredan un gene mutado (BRCA), tienen un mayor riesgo de cáncer de mama y del ovario. Sin embargo, si un hombre hereda un gene mutado de BRCA, su riesgo aumenta muy poco ya que el no tiene ovarios y sólo tiene una pequeña cantidad de tejido de mama en comparación a las mujeres.



**Myth 2: Genetic testing is never covered by insurance, causing me to pay a lot of out of pocket expenses.**

**Fact:** While genetic testing can be expensive, many insurance providers will cover some or all of the costs. Your doctor will discuss with you resources for financial support if you meet certain criteria such as having a condition that is possibly genetic, or you have a certain number of family members with the same medical condition(s), or there is already a known genetic mutation in the family.

**Mito2: Las pruebas genéticas nunca son cubiertas por el seguro médico por lo que yo tendría que pagar una gran cantidad de gastos de mi bolsillo.**

**Realidad:** Mientras que las pruebas genéticas pueden ser caras, muchos proveedores de seguros médicos cubren algunos o todos los costos. Su médico hablará con usted sobre los recursos de ayuda financiera que existen si usted cumple con ciertos requisitos como tener una condición que posiblemente sea genética, o si tiene cierto número de miembros de la familia con la misma condición(es) médica(s), o si ya se sabe de una mutación genética que existe en la familia.



**Myth 3: Genetic testing will affect my health insurance because the results will be considered a pre-existing condition.**

**Fact:** The Genetic Information Nondiscrimination Act (GINA- <http://www.genome.gov/24519851>) was passed in 2008. GINA makes it illegal for health insurance companies to treat genetic test results as a pre-existing condition.

**Mito 3: Las pruebas genéticas afectarán mi seguro médico debido a que los resultados van a ser considerados como una condición pre-existente.**

**Realidad:** La Ley de No Discriminación por Información Genética (GINA- <http://www.genome.gov/24519851>) fue aprobada en el 2008. GINA hace que sea ilegal que las compañías de seguros médicos traten los resultados de pruebas genéticas como una condición pre-existente.



**Myth 4: My genetic test was negative so I do not have a hereditary condition and I am not at risk for cancer.**

**Fact:** Currently, there is not a genetic test for every known hereditary condition. You may still be at risk based on your family history or other personal risk factors, even if your genetic test is negative. Your doctor will discuss with you how you need to be followed as well as appropriate screening or prevention measures.

**Mito 4: Mi prueba genética fue negativa así que no tengo una enfermedad hereditaria y no estoy en riesgo de tener cáncer.**

**Realidad:** En la actualidad, no existe una prueba genética para cada condición hereditaria conocida. Usted todavía podría estar en riesgo en base a su historial médico familiar u otros factores de riesgo personales, aún si su prueba genética es negativa. Su médico hablará con usted sobre como debe de dársele seguimiento a su caso, sobre medidas de prevención que usted puede tomar y sobre exámenes apropiados.



# MAY IS SKIN CANCER AWARENESS MONTH

## What should I know about skin cancer?

Skin cancer is the most common form of cancer in the U.S. One in five Americans will be diagnosed with skin cancer.



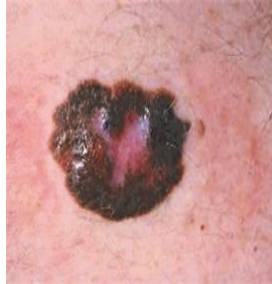
## What type of individuals are at risk?

- Everyone, regardless of skin color, can get skin cancer
- Those exposed to the sun for work or leisure and those with a lighter skin tone are at a higher risk

## What are the symptoms or warning signs?

The ABCDE Rule can help you to differentiate between a normal mole and an abnormal mole.<sup>2</sup>

- A = Asymmetry** - one half of a mole or birth mark does not match the other.
- B = Border** - the edges are irregular, ragged, notched, or blurred.
- C = Color** - the color is not the same all Over.
- D = Diameter** - the spot is larger than about ¼ inch, but melanomas can be smaller than this.
- E = Evolving** - the mole is changing in size, shape, or color.



If you find an unusual sore, lump, blemish, marking, or change in the way an area of the skin looks or feels, the recommendation is that you be checked by a doctor.

## To help prevent skin cancer:

- Stay indoors during the midday hours or seek shade if you must be outdoors
- Wear protective clothing



- Apply sunscreen with a **Sun Protection Factor (SPF)** of 15 or preferably 30 or higher in all areas of exposed skin, and remember to re-apply
- Wear sunglasses that protect you from the sun
- Wear a wide brim hat
- Avoid indoor tanning

1. Centers for Disease Control and Prevention , Genomics and Health.: Skin Cancer Awareness. <http://www.cdc.gov/genomics/resources/diseases/skin.htm>

## ¿Qué debe saber sobre el cáncer de piel?

El cáncer de piel es el tipo de cáncer mas común en los EE.UU. 1 de cada 5 estadounidenses son diagnosticados con cáncer de piel.

## ¿Qué personas están en riesgo?

- Todo mundo, no importa el color de piel, pueden contraer cáncer de la piel
- Aquellos que han sido expuestos a trabajo bajo el sol y aquellos que tienen piel de tono claro tienen un riesgo mayor.



## Cuáles son los síntomas o indicadores?

La regla del ABCDE puede ayudarle a diferenciar entre un lunar normal y un lunar anormal.<sup>2</sup>

- A = Asimétrico** - la mitad de un lunar o marca de nacimiento no coincide con la otra.
- B = Bordes** - los bordes son irregulares, desiguales o borrosos
- C = Color** - el color no es el mismo en toda el área.
- D = Diámetro** - la superficie del lunar es más grande que ¼ de pulgada pero las Melanomas pueden ser más pequeñas.
- E = Evolución** - el lunar esta cambiando de tamaño, forma o color.

Si usted encuentra una "llaga, protuberancia, imperfección, marca o cambio en la forma que se siente o ve su piel, " la recomendación es que consulte a su médico.

## Para prevenir el cáncer de piel:

- Permanezca adentro durante las horas del mediodía o busque la sombra si tiene que estar al aire libre
- Use ropa que lo proteja
- Aplique bloqueador solar con un SPF (Factor de Protección Solar) de 15 o preferiblemente 30 o mas en todas las áreas de la piel expuesta, y no olvide volver a aplicar
- Use lentes de sol con protección contra rayos del sol
- Use un sombrero que cubra su cara
- Evite el bronceado artificial

2. National Cancer Institute. Melanoma and Other Skin Cancers: Symptoms of Melanoma. <http://www.cancer.gov/cancertopics/wyntk/skin/page6>

**Visit us | Visitenos en:**  
Cancer Clinical Research Core Facility  
440 Raynolds St.  
El Paso, TX 79905  
(915)783-1280

**Soon at | Pronto en:**  
<http://www.ttuhscc.edu/HemOnc>



CANCER PREVENTION &  
RESEARCH INSTITUTE OF TEXAS



TEXAS TECH UNIVERSITY  
HEALTH SCIENCES CENTER  
Paul L. Foster School of Medicine™